

Did you know that 1 in 3 women experiences violence in her lifetime?

**BUT YOU CAN STOP THIS!**

คุณทราบหรือไม่ว่าปัจจุบัน 1 ใน 3 ของเด็กและสตรีโดนทารุณกรรม?  
**แต่คุณสามารถหยุดมันได้!**

**CARE NOW**

Say No to Violence Against Women

เพื่อเป็นอีกหนึ่งเสียง **หยุด** ความรุนแรงต่อผู้หญิง

พระอารักขาหนึ่งของพระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา  
องค์ทูตสันถวไมตรีของ ยูนิเฟม  
With the support of HRH Princess Bajrakitiyabha,  
UNIFEM Goodwill Ambassador for Thailand

## PRESS KIT CAMPAIGN LAUNCH

9 มีนาคม 2553 เวลา 13.00-15.00 น.  
ณ อีเดน ชั้น 3 ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์



[www.saynotoviolence.org/user/264](http://www.saynotoviolence.org/user/264)



United Nations  
Department for Women  
**UNIFEM**



**CENTRAL** Group of Companies

# CARE NOW

Say No to Violence Against Women



United Nations  
Development Fund for Women  
**UNIFEM**



**CENTRAL** Group of Companies

เอกสารข่าว: 9 มีนาคม 2553

สำหรับเผยแพร่ทันที

## ยูนิเฟม กระทรวงยุติธรรม และเซ็นทรัลกรุ๊ปร่วมกันรณรงค์เพื่อยุติความรุนแรงต่อผู้หญิง

กรุงเทพฯ, 2553 – ยูนิเฟม กระทรวงยุติธรรมและบริษัทกลุ่มเซ็นทรัล จำกัด โดยการสนับสนุนของ สำนักงานกองทุนสนับสนุนการสร้างเสริมสุขภาพ (สสส.) ร่วมกันเปิดตัวโครงการ **CARE NOW: Say NO to Violence Against Women** ณ ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์ ในวันที่ 9 มีนาคม พ.ศ. 2553 โครงการ CARE NOW เริ่มด้วยกิจกรรมแฟนทาสีเสื้อยืดเพื่อยุติความรุนแรงต่อผู้หญิง การลงนามผ่านสมุดลงนาม และ เว็บไซต์ [www.saynotoviolence.org/evaw](http://www.saynotoviolence.org/evaw), [www.centralretail.com](http://www.centralretail.com) หรือ website ของบริษัทในเครือ เช่น ห้างสรรพสินค้าเซ็นทรัล , ห้างสรรพสินค้าโรบินสัน, ท็อปส์, บีทูเอส, เพาเวอร์บาย, ซูเปอร์สปอร์ต, โฮมเวิร์ค, ออฟฟิศ ดีโป

ซึ่งกิจกรรมแฟนทาสีเสื้อยืดเพื่อยุติความรุนแรงต่อผู้หญิง จะดำเนินต่อไปจนกระทั่งถึงวันที่ 14 มีนาคม และโครงการนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อรณรงค์ให้เกิดความตระหนักถึงปัญหาความรุนแรงต่อผู้หญิงอย่างต่อเนื่อง ตลอดทั้งปี พร้อมเชิญร่วมบริจาค และรับแจ้งข้อมูลเบาะแส ณ จุดประชาสัมพันธ์ ห้างสรรพสินค้าในเครือ เซ็นทรัลทั่วประเทศ หลังจากนั้น มีการสาธิตศิลปะป้องกันตัวจาก ชมรมอรรถยุทธ์ ศูนย์รักษาความปลอดภัย กองบัญชาการกองทัพไทย

ความรุนแรงต่อผู้หญิงเป็นการละเมิดสิทธิมนุษยชนที่ร้ายแรง ส่งผลกระทบต่อผู้หญิงหนึ่งในสาม ทั่วโลก กองทุนการพัฒนาเพื่อสตรีแห่งสหประชาชาติ หรือ ยูนิเฟม ได้ริเริ่มการรณรงค์ระดับนานาชาติเมื่อปี พ.ศ. 2551 ภายใต้โครงการ “หนึ่งเสียงของท่านช่วยยุติความรุนแรงต่อผู้หญิง” (**Say NO to Violence Against Women**) เพื่อสนับสนุนการรณรงค์ระยะเวลาหลายปีของเลขาธิการสหประชาชาติ ภายใต้โครงการ **Unite to End Violence Against Women** สำหรับประเทศไทย พระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา ได้ทรงตอบรับคำกราบทูลเชิญเป็นองค์ทูตสันถวไมตรีในการต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิงในประเทศไทย (UNIFEM GOODWILL AMBASSADOR FOR THAILAND) เมื่อเดือนกันยายน 2551 และทรงปฏิบัติพระภารกิจในฐานะทูตสันถวไมตรีของยูนิเฟมอย่างต่อเนื่อง จนทำให้การรณรงค์ให้ประชาชนทั่วไปได้ร่วมลง

ชื่อในโปสเตอร์ “Say No to Violence Against Women - หนึ่งเสียงของท่านช่วยยุติความรุนแรงต่อผู้หญิง” รวบรวมลายเซ็นได้กว่า 3 ล้านชื่อ จากทั้งหมด 5 ล้านชื่อทั่วโลก เพื่อการรณรงค์อย่างต่อเนื่อง คณะผู้จัดงานได้รับพระกรุณาธิคุณจากพระเจ้าหลานเธอฯ ได้ทรงมอบเสื้อยืด CARE NOW ที่ทรงพื้นที่สี ร่วมแสดงจุดยืนมาแสดงโชว์ในวันนี้ด้วย

คุณบุษบา จิราธิวัฒน์ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่อาวุโส ฝ่ายสื่อสารองค์กร บริษัท เซ็นทรัลรีเทล คอร์ปอเรชั่น จำกัด กล่าวไว้ว่า, “บริษัทเซ็นทรัลรีเทล คอร์ปอเรชั่น จำกัด รู้สึกเต็มใจและแน่นอนที่จะให้ความร่วมมือในโครงการ CARE NOW: Say No to Violence Against Women เนื่องจากพนักงานของส่วนใหญ่ 80 % เป็นผู้หญิง จึงเห็นว่า โครงการนี้เป็นโครงการที่มีความสำคัญและเป็นเรื่องใกล้ตัว” คุณบุษบายังกล่าวด้วยว่านอกจากต้องการสร้างความตระหนักแก่สังคมแล้ว “บริษัทเซ็นทรัลรีเทลยังอยากเชิญชวน ร่วมกันแสดงพลัง ด้วยการบริจาคเงินสนับสนุนโครงการนี้ ผ่านกล่องรับบริจาค 30 สาขาทั่วประเทศ เพื่อนำเงินบริจาคทูลเกล้าฯ ถวายพระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา ซึ่งทรงเป็นองค์ทูตสันถวไมตรีของโครงการนี้ ในวันที่ 25 พฤศจิกายน พ.ศ. 2553 ซึ่งถือเป็นวันสากลแห่งการยุติความรุนแรงต่อสตรี”

ดร. กิตติพงษ์ กิตยารักษ์ ปลัดกระทรวงยุติธรรม กล่าวว่าจากการที่พระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา ในฐานะองค์ทูตสันถวไมตรี ในการต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิง ของกองทุนการพัฒนาเพื่อสตรีแห่งสหประชาชาติ (ยูนิเฟม) ทรงปฏิบัติพระภารกิจอย่างต่อเนื่อง ส่งผลให้ทุกภาคส่วนในสังคมเกิดความตื่นตัวและให้ความสำคัญเรื่องการต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิง พระเจ้าหลานเธอฯ ยังได้ทรงดำเนินกิจกรรมอื่น ๆ รวมทั้งได้ทรงโปรดให้จัดทำสื่อประชาสัมพันธ์ต่างๆ เพื่อเชิญชวนให้ประชาชนคนไทย ร่วมกันต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิงด้วย นอกจากนี้ พระเจ้าหลานเธอฯ ยังทรงโปรดให้จัดกิจกรรมรณรงค์ในพื้นที่จังหวัดอุดรธานี โดยทรงจักรยานรณรงค์เชิญชวนให้ประชาชนในจังหวัดอุดรธานีได้ตระหนักถึงเรื่องการต่อต้านความรุนแรง รวมทั้งให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งในส่วนของยูนิเฟม กระทรวงยุติธรรมและกระทรวงศึกษาธิการ จัดกิจกรรมในโรงเรียนภายใต้โครงการ “หยุดความรุนแรงต่อผู้หญิงด้วยพลังเด็กและเยาวชน ” จากความสำเร็จของการรณรงค์ต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิง ส่งผลให้เมื่อวันที่ 24 พฤศจิกายน 2552 ณ นครนิวยอร์ก สหรัฐอเมริกา พระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา เสด็จ ณ สำนักงานใหญ่สหประชาชาติ ทรงรับการถวายรางวัลของ กองทุนการพัฒนาเพื่อสตรีแห่งสหประชาชาติ หรือ ยูนิเฟม

นายมาร์ค วาลแลม รองผู้อำนวยการ โครงการภูมิภาค สำนักงานภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ยูนิเฟมกล่าวว่า ยูนิเฟมรู้สึกขอบคุณสำหรับการสนับสนุนและความมุ่งมั่นของบริษัทเซ็นทรัลรีเทล คอร์ปอเรชั่น จำกัดและกระทรวงยุติธรรมที่ร่วมกันรณรงค์เพื่อยุติความรุนแรงต่อผู้หญิง เพราะ “เราไม่

สามารถจัดความรุนแรงต่อผู้หญิงให้หมดสิ้นไป หากปราศจากซึ่งการสนับสนุนอย่างต่อเนื่องและความมุ่งมั่นของรัฐบาล ภาคประชาสังคม องค์กรพัฒนาเอกชน ภาคเอกชนและประชาชน”

ภายหลังการแถลงข่าว ผู้บริหารทุกท่านร่วมถ่ายภาพ ท่านกิตติพงษ์ กิตยารักษ์ ปลัดกระทรวงยุติธรรม และนาวาตรีเอกสิทธิ์ เอี่ยมอิม ที่ปรึกษาโครงการกำลังใจฯ ร่วมให้เกียรติเป็นสักขีพยานในครั้งนี้ หลังจากนั้น มีการเปิดเวทีอภิปรายโดย คณะวิทยากรที่ได้รับเชิญ ประกอบด้วย นายปริญญา นิจถาวร ผู้เชี่ยวชาญจากสำนักงานกิจการสตรีและสถาบันครอบครัว กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคง ของมนุษย์ นายจะเด็จ เชาวน์วิไล ผู้จัดการมูลนิธิเพื่อนหญิง พันตรีหญิง กนกวรรณ ศรีไชยะ ที่ปรึกษาผู้อำนวยการกอง 8 ศูนย์รักษาความปลอดภัยกองบัญชาการกองทัพไทย และคุณ ชวนจิตร ฐระทอง ผู้จัดการฝ่ายทรัพยากรบุคคล บริษัทเซ็นทรัลเทค คอร์ปอเรชั่น

นอกจากการพื้นที่สี่เสี้ยวและเชิญชวนให้ผู้สนใจร่วมบริจาคสมทบทุนโครงการนี้แล้ว ยังมีการจัดฝึกอบรมให้ความรู้เกี่ยวกับสิทธิตามกฎหมายสำหรับพนักงาน ในระยะแรกมีพนักงานเซ็นทรัลที่ผ่านการอบรมแล้ว กว่า 100 คน และในปีนี้จะจัดให้มีการอบรม ในด้านกฎหมายอย่างต่อเนื่องตลอดทั้งปี 2553 นี้

**ยูนิเฟม** หรือกองทุนการพัฒนาเพื่อสตรีแห่งสหประชาชาติ มุ่งมั่นส่งเสริมความก้าวหน้าด้านสิทธิสตรีและความเสมอภาคระหว่างเพศ โดย ให้การสนับสนุนทางวิชาการและงบประมาณแก่โครงการและกลยุทธ์ที่มีความริเริ่มเพื่อสร้างพลังแก่ผู้หญิง ยูนิเฟม ยึดมั่นในหลักการว่าผู้หญิงทุกคนย่อมมีสิทธิพื้นฐานที่จะดำรงชีวิตอย่างเสรีโดยปราศจากการเลือกปฏิบัติและความรุนแรง และถือ ว่าเป็นสิ่งสำคัญยิ่งต่อการพัฒนาประเทศและการสร้างสังคมที่ยุติธรรม

**กระทรวงยุติธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย** เป็นหน่วยงานหลักของกระบวนการยุติธรรม มีภารกิจในการประสานงานและพัฒนาระบบบริหารจัดการของกระบวนการยุติธรรมอย่างเป็นเอกภาพตามหลักกฎหมาย เพื่อให้เกิดความโปร่งใสและคุ้มครองสิทธิเสรีภาพของประชาชน โดยเท่าเทียมกัน กระทรวงยุติธรรมได้รับพระกรุณาธิคุณให้เป็นหน่วยงานดำเนินการ โครงการกำลังใจในพระตำหนักเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา โดยมีดร.กิตติพงษ์ กิตยารักษ์ ปลัดกระทรวงยุติธรรมเป็นประธานคณะทำงาน โครงการ

**บริษัทกลุ่มเซ็นทรัล จำกัด** เป็นกลุ่มบริษัทชั้นนำที่ดำเนินธุรกิจห้าสาขา ได้แก่ การค้าปลีก การพัฒนาอสังหาริมทรัพย์ โรงแรม และกลุ่มธุรกิจอาหาร นอกจากนี้ยังมีบริษัทในเครืออีกจำนวนมากที่ดำเนินธุรกิจด้านอื่นๆ บริษัทกลุ่มเซ็นทรัล จำกัด เริ่มก่อตั้งเมื่อปี พ.ศ. 2490 โดยเปิดร้านจำหน่ายสินค้าเบ็ดเตล็ด

# กำหนดการเปิดตัวโครงการ

Say No to Violence Against Women (CARE NOW Campaign)

9 มีนาคม 2553 เวลา 13.00-15.00 น.

ณ อีเดนชั้น 3 ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์

- 13.00 น. ลงทะเบียน
- 13.30 น. T-Shirt Painting ของคณะผู้บริหาร และ Celeb, ดารา
- 14.00 น. พิธีกรกล่าวเปิดงาน
- 14.05-14.15 น. การแสดงเปิดงาน ละครการสาธิตการใช้ศิลปะป้องกันตัว
- 14.15น. เปิดตัวโครงการความร่วมมือกันอย่างเป็นทางการของ 3 หน่วยงานภาคี
- คุณ กิตติพงษ์ กิตยารักษ์ ปลัดกระทรวงยุติธรรม กล่าวในฐานะประธานโครงการ
  - คุณ มาร์ค วอลเลม ผู้ช่วยผู้อำนวยการสำนักงานภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และตะวันออกเฉียงใต้ ยูนิเฟม (UNIFEM) กล่าว เรื่อง ขอบเขตและคำจำกัด ความของความรุนแรง และโครงการ Say NO (ในนาม ดร. จิน เดอคูน่า ผู้อำนวยการสำนักงานภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และตะวันออกเฉียงใต้ ยูนิเฟม)
  - คุณบุษบา จิราธิวัฒน์ ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่อาวุโส ฝ่ายสื่อสารองค์กร บริษัท เซ็นทรัลรีเทล คอร์ปอเรชั่น จำกัด กล่าวในฐานะบริษัทกลุ่มเซ็นทรัลที่ให้ความร่วมมือต่างๆ
- 14.30 น. พิธีกรนำเข้าสู่ช่วงLaunch CARE NOW Campaign
- คุณ กิตติพงษ์ กิตยารักษ์ ปลัดกระทรวงยุติธรรม กล่าวในฐานะประธานโครงการ
  - นาวาตรีเอกสิทธิ์ เอี่ยมยิ้ม ที่ปรึกษาคณะกรรมการดำเนินงานโครงการกำลังใจ
  - คุณบุษบา จิราธิวัฒน์ และเรียมเชิญ คุณ ณรงค์ฤทธิ์ จิราธิวัฒน์ ร่วมกันมอบป้าย( Mock up สมุดลงนาม) ให้แก่ คุณมาร์ค วอลเลม โดยคุณ กิตติพงษ์ กิตยารักษ์ และนาวาตรีเอกสิทธิ์ เอี่ยมยิ้ม ร่วมเป็นพยาน
- 14.35 น. ถ่ายภาพร่วมกัน
- ผู้บริหารถ่ายภาพร่วมกับ CSR Ambassador
- 14.40 น. เข้าสู่ช่วง เสวนา How to?
- คุณ ปริญญา นิจถาวร ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านครอบครัว กระทรวงพัฒนาสังคม และทรัพยากรมนุษย์กล่าวถึงกฎหมายและหน้าที่ในการคุ้มครองผู้ถูกกระทำ และผู้พบเห็นการกระทำ ,ทางออก และแนวทางช่วยเหลือ เช่น ศูนย์ประชาบดี,บ้านพักฉุกเฉิน ฯลฯ
  - คุณ จะเด็จ เซาน์วิลล์ ผู้จัดการมูลนิธิเพื่อนหญิง กล่าวถึง การให้ความรู้ บทบาท,หน้าที่ และกรณีศึกษาอื่นๆ
  - พันตรีหญิง กนกวรรณ ศรีไชยะ ที่ปรึกษาผู้อำนวยการกอง 8 ศูนย์รักษาความปลอดภัยกองบัญชาการกองทัพไทย กล่าวถึง วิธีการป้องกันตนเองในการดำเนินชีวิตประจำวัน (พร้อมการสาธิตทำต่างๆ)
  - คุณ ชวนจิตร ฤทธิ์ทอง ผู้จัดการฝ่ายทรัพยากรบุคคล บริษัทเซ็นทรัลรีเทล คอร์ปอเรชั่น ที่ผ่านการ Work shop และสามารถนำไปใช้ในชีวิิตประจำวันได้จริง
- 15.00 น. ผู้บริหาร และแขกผู้มีเกียรติถ่ายภาพร่วมกัน
- Celeb , ดาราถ่ายภาพร่วมกับผลงานศิลปะของตนเอง
  - และพนักงานบริษัทฯอีก 2 ท่านที่ได้รับรางวัลที่ปรึกษาดีเด่น เสร็จพิธี



คำแถลงข่าว

โดย ดร. จิน เดอคูน่า ผู้อำนวยการโครงการภูมิภาค

สำนักงานภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงและเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ยูนิเฟม

วันอังคารที่ 9 มีนาคม 2553 เวลา 13.00-15.00 น.

ณ อีเดนชั้น 3 ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์

เมื่อวานนี้ เราฉลองวันสตรีสากล ซึ่งเป็นวันที่ทั่วโลกจัดงานฉลองเพื่อเป็นเกียรติแก่สตรีและเพื่อเรียกร้องให้มีการคุ้มครองสิทธิสตรี ความเสมอภาคและ โอกาสที่เท่าเทียมกัน วันนี้จึงเป็นการตอกย้ำถึงความรับผิดชอบของเราทุกคนในสังคม ทั้งชายและหญิง ที่จะดำเนินการให้เกิดความเสมอภาคทางเพศ เนื่องจากความก้าวหน้าของผู้หญิงคือความก้าวหน้าของทุกคน โดยทั่วหน้ากัน และนี่คือเหตุผลว่าทำไมดิฉันขอแสดงความชื่นชมบริษัทกลุ่มเซ็นทรัล จำกัด ที่ร่วมกันรณรงค์ต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิงและเด็กในวันนี้ โดยจัดกิจกรรมภายในห้างและตามศูนย์การค้าของเครือเซ็นทรัล

ความรุนแรงต่อผู้หญิงและเด็กอาจถือเป็นการละเมิดสิทธิมนุษยชนที่แพร่หลายที่สุด ผู้หญิงอย่างน้อยหนึ่งในสามทั่วโลกถูกทำทารุณ โดยการทุบตี ล่อลวงหรือล่วงละเมิดตลอดชั่วชีวิตของพวกเขา สำหรับผู้หญิงวัย 15-44 ปี ความรุนแรงเป็นสาเหตุสำคัญของการเสียชีวิตและความพิการ โดยการข่มขืนและความรุนแรงในครอบครัวและความรุนแรงจากคู่รักหรือสามีเป็นปัจจัยที่ก่อความเสี่ยงสูงกว่าโรคมะเร็ง อุบัติเหตุทางรถยนต์ สงครามและโรคมalaria จากข้อมูลสถิติของศูนย์พึ่งได้ (OSCC = One Stop Crisis Center) ในประเทศไทย พบว่าเมื่อปี พ.ศ. 2549 มีผู้หญิงและเด็กที่ถูกกระทำรุนแรงขอรับความช่วยเหลือเฉลี่ยวันละ 39 รายเทียบกับวันละ 19 รายเมื่อปี พ.ศ. 2547 ด้านกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์รายงานว่าเด็กและสตรีที่ขอรับความช่วยเหลือจากบ้านพักฉุกเฉินและศูนย์ให้ความช่วยเหลือของกระทรวงฯ เนื่องจากถูกทำร้ายร่างกาย จิตใจ และถูกกระทำทารุณทางเพศ เพิ่มขึ้นจาก 469 รายในปี พ.ศ. 2547 เป็น 837 รายในปี พ.ศ. 2549 โดยกรณีการกระทำทารุณทางเพศมีจำนวนมากที่สุด นอกจากความรุนแรงจะกระทบกระเทือนต่อความรู้สึกและจิตใจของผู้หญิงแล้ว ความรุนแรงยังสร้างต้นทุนทางสังคมที่วัดมูลค่าความเสียหายได้ชัดเจน เช่น ที่สหรัฐอเมริกา ความรุนแรงในครอบครัวเพียงอย่างเดียวก่อให้เกิดต้นทุนทางเศรษฐกิจถึง 5.8 พันล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ในปี พ.ศ. 2546 เมื่อคำนวณจากค่ารักษาพยาบาล เวลาทำงานที่เสียไปทั้งงานที่ได้รับค่าจ้าง

และงานที่ไม่ได้รับค่าจ้าง ตลอดจนการสูญเสียชีวิต ตัวเลขเหล่านี้ไม่เพียงแต่เป็นสถิติที่น่าตกใจเท่านั้น แต่ยังเป็นความจริงที่น่าตระหนกด้วย

ยูนิเฟมได้ดำเนินงานอย่างต่อเนื่องเพื่อขจัดความรุนแรงต่อสตรี โดยสนับสนุนการออกกฎหมายและนโยบาย จัดทำแผนงานเชิงป้องกันเพื่อคุ้มครองและช่วยเหลือผู้หญิง โดยผ่านการฝึกอบรมเพื่อเพิ่มศักยภาพของผู้เกี่ยวข้อง และรณรงค์สร้างความตระหนักในสังคม เช่น โครงการ “Say No to Violence Against Women - หนึ่งในเสียงของท่านช่วยยุติความรุนแรงต่อผู้หญิง” โครงการนี้ประสบความสำเร็จอย่างงดงาม อันเป็นผลสืบเนื่องจากพระกรณียกิจและพระวิริยะอุตสาหะของพระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา องค์ผู้นำในการรณรงค์ต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิง พระองค์ทรงสร้างแรงบันดาลใจให้ผู้คนในสังคมไทยตระหนักถึงความสำคัญของประเด็นดังกล่าว พระเจ้าหลานเธอฯ ได้ประทานลายเซ็นจากประเทศไทยว่า 3,123,679 ชื่อจากทั้งหมดที่รวบรวมได้ 5 ล้านชื่อทั่วโลก ในงานที่จัดขึ้นเมื่อวันที่ 22 พฤศจิกายน พ.ศ. 2551 โดยมีเจ้าหน้าที่ฝ่ายไทยและแขกผู้มีเกียรติกว่า 500 คนเข้าร่วม ยูนิเฟมได้มอบลายเซ็นดังกล่าวแก่นายบัน คี-มุน เลขาธิการสหประชาชาติเมื่อวันที่ 25 พฤศจิกายน ซึ่งเป็นวันสากลแห่งการยุติความรุนแรงต่อสตรี

สำหรับปีนี้ การรณรงค์ได้ก้าวเข้าสู่ระยะที่สอง เรามีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่จะเปิดตัวโครงการ Care NOW ร่วมกับบริษัทกลุ่มเซ็นทรัล จำกัดและกระทรวงยุติธรรม โดยความสนับสนุนของสำนักงานกองทุนสนับสนุนการส่งเสริมสุขภาพ (สสส.) การรณรงค์ครั้งนี้แตกต่างจากโครงการอื่นๆ ที่เราเคยดำเนินการในประเทศต่างๆ ทั่วภูมิภาค ทั้งนี้เพราะมีความโดดเด่นไม่เหมือนใคร เป็นการรณรงค์ที่ครอบคลุมทุกด้าน โครงการ Care NOW ไม่เพียงแต่มีจุดมุ่งหมายเพื่อระดมทุนผ่านการรับบริจาคเท่านั้น แต่ยังต้องการให้ประชาชนมีส่วนร่วมในประเด็นนี้ โดยเริ่มจากพนักงานบริษัทเป็นอันดับแรก บริษัทเซ็นทรัลรีเทล จำกัด มีพนักงาน 20,000 คนทั่วประเทศ และเราได้เริ่มจัดการฝึกอบรมให้ความรู้เกี่ยวกับประเด็นหญิงชายแก่พนักงานบางส่วน ความรุนแรงต่อผู้หญิงมีหลายรูปแบบ ตั้งแต่ความรุนแรงในครอบครัว ความรุนแรงทางเพศ ไปจนถึงการใช้วาจาทำร้ายและการล่วงละเมิดทางเพศ เพราะฉะนั้นจึงจำเป็นต้องเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับความรุนแรงต่อผู้หญิงและดูแลให้มั่นใจว่าพนักงานทุกคนของห้างเซ็นทรัลรับทราบข้อมูลครบถ้วน เพื่อพวกเขาจะสามารถเป็นพลังสำคัญผลักดันเรื่องนี้สู่กลุ่มลูกค้าและสังคมในวงกว้างต่อไป

เรายังจัดกิจกรรมพื้นที่สีเขียวขึ้น เพื่อเชิญชวนให้ลูกค้าของห้างเข้าร่วมกิจกรรม ดินเนอร์เชิญทุกท่านแวะไปที่บูธของเราและสร้างสรรค์ผลงานด้วยจินตนาการของท่านเอง เงินรายได้จากการจัดกิจกรรมพื้นที่สีเขียวจะนำไปสนับสนุนกิจกรรมเพื่อขจัดความรุนแรงต่อผู้หญิงในภูมิภาค

ยูนิเฟมประสบความสำเร็จในการทำงานมากทีเดียว แต่งานของเรายังไม่สมบูรณ์ เราไม่สามารถขจัดความรุนแรงต่อผู้หญิงให้หมดสิ้นไป หากปราศจากซึ่งการสนับสนุนอย่างต่อเนื่องและความมุ่งมั่นของรัฐบาล

ภาคประชาสังคม องค์กรพัฒนาเอกชน ภาคเอกชนและประชาชน ซึ่งเป็นเหตุผลว่าทำไมโครงการนี้จึงเป็นตัวอย่างที่สำคัญและมีความหมาย เป็นประจักษ์พยานถึงพลังร่วมของหน่วยงานทุกภาคส่วนและประชาชนทุกหมู่เหล่าที่ผนึกกำลังเรียกร้องการเปลี่ยนแปลงที่ดีและสร้างสรรค์ในสังคม

ดิฉันขอขอบคุณคุณบุษบา จิราธิวัฒน์ สำหรับความเป็นผู้นำที่มีวิสัยทัศน์กว้างไกล ช่วยให้โครงการนี้ลุล่วงไปได้ด้วยดี ดิฉันขอขอบคุณสำนักงานกองทุนสนับสนุนการสร้างเสริมสุขภาพ (สสส.) ที่ให้การสนับสนุนและขอบคุณกระทรวงยุติธรรมที่ให้ความร่วมมืออย่างต่อเนื่องและมีความมุ่งมั่นในการทำงานเพื่อความเสมอภาคทางเพศ ที่สำคัญที่สุด ยูนิเฟมได้รับพระกรุณาธิคุณจากพระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา องค์ทูตสันถวไมตรีในการต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิงในประเทศไทย (UNIFEM GOODWILL AMBASSADOR FOR THAILAND) พระองค์ทรงปฏิบัติพระภารกิจเพื่อโครงการ Say NO อย่างต่อเนื่องตั้งแต่ปี พ.ศ. 2551 และทรงมีบทบาทอย่างสำคัญยิ่งในการกระตุ้นให้ประชาชนชาวไทยตื่นตัวสนใจกับประเด็นดังกล่าว

สุดท้ายนี้ ดิฉันขอขอบคุณพนักงานทุกคนที่เข้าร่วมโครงการ CARE NOW ทั้งในส่วนการวางแผนกิจกรรมต่างๆ ไปจนกระทั่งถึงการเข้ารับการฝึกอบรมประเด็นหญิงชาย และร่วมลงชื่อต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิงทุกกิจกรรมและการมีส่วนร่วมของพนักงานแสดงให้เห็นอย่างชัดเจนว่าผู้ที่มีความห่วงใยต่อประเด็นนี้เป็นอย่างไร

ขอบคุณค่ะ



CENTRAL Group of Companies

คำแถลงคำแถลงข่าว

โดยคุณบุษบา จิราธิวัฒน์

ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการใหญ่อาวุโส ฝ่ายสื่อสารองค์กร บริษัท เซ็นทรัลรีเทล คอร์ปอเรชั่น จำกัด

เปิดตัวโครงการ “CARE NOW - Say NO to Violence against Women”

วันอังคารที่ 9 มีนาคม 2553 เวลา 13.00-15.00 น.

ณ อีเดนชั้น 3 ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์

เรียน คุณกิติพงษ์ กิตยารักษ์ ปลัดกระทรวงยุติธรรม และผู้มีเกียรติทุกท่านค่ะ

ในฐานะที่เป็นตัวแทนสตรีในวันนี้ เราเห็นว่าความรุนแรง การทำร้ายที่เกิดกับสตรีเป็นสิ่งไม่ถูกต้อง และเห็นว่าเป็นสิ่งที่สังคมไม่ควรเพิกเฉย

เซ็นทรัลรีเทล คอร์ปอเรชั่นรู้สึกเต็มใจและแน่นอนที่จะให้ความร่วมมือในโครงการ Say No to Violence Against Women, Care Now อย่างเต็มที่ ด้วยพนักงานของเราส่วนใหญ่เป็นสตรี และผลจากโครงการ Smile D ซึ่งเป็นศูนย์รับฟังปัญหาของพนักงานเซ็นทรัลรีเทลพบว่า ปัญหาครอบครัว เป็นปัญหาที่พนักงานโทรเข้ามาปรึกษามากที่สุด จึงมีความจำเป็นที่ต้องส่งเสริมพนักงานเหล่านี้ให้ทราบถึงสิทธิตามกฎหมายของตนเอง รวมถึงสร้างความเข้าใจที่ต้องไปสู่พนักงานชาย

Central Retail จึงจัด Workshop ให้ความรู้เรื่องสิทธิตามกฎหมายเพื่อปฏิบัติได้อย่างถูกต้อง ซึ่งดิฉันเชื่อว่าสามารถยุติความรุนแรงได้ในที่สุด นอกจากพนักงานจำนวนกว่า 20,000 คนของเราจะเข้าใจบทบาทหน้าที่และสิทธิของตนเป็นอย่างดีแล้ว พวกเขายัง เป็นพลังสำคัญผลักดันเรื่องนี้สู่ครอบครัว สังคมในวงกว้างออกไป

ดังนั้น กิจกรรมในวันนี้ที่เราทำจะเป็นการจุดประกายให้เกิดการร่วมมือกัน ยุติความรุนแรงต่อสตรี ดิฉันจึงขอเชิญชวนให้พี่น้องประชาชนร่วมกันแสดงพลังด้วยการลงชื่อผ่านเครือข่ายของเรา โดย

1. ในสมุดลงชื่อที่ตั้งอยู่เคาน์เตอร์บริการลูกค้าของร้านค้าในเครือเซ็นทรัลรีเทลและศูนย์การค้าในเครือเซ็นทรัลพัฒนาทั่วประเทศ

2. ผ่าน [www.centralretail.com](http://www.centralretail.com) หรือ website ของบริษัทในเครือ เช่น ห้างสรรพสินค้า เซ็นทรัล , ห้างสรรพสินค้าโรบินสัน, ท็อปส์, บีทูเอส, เพาเวอร์บาย, ซูเปอร์สปอร์ต, โสมเวิร์ค, ออฟฟิส ดีโป

3. ร่วมบริจาคสมทบทุนโครงการนี้ผ่านกล่องรับบริจาคในร้านค้า 30 สาขาทั่วประเทศ เพื่อนำเงินบริจาคทุกเสี้ยว ถวายพระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา ซึ่งทรงเป็นองค์ “ทูตสันถวไมตรี” ของโครงการนี้

นอกจากนี้ หากท่านหรือคนใกล้ชิด เพื่อน กำลังพบกับการคุกคาม ถูกทำร้าย หรือความรุนแรง ขอให้ติดต่อศูนย์ประชาบดี สายด่วน 1300 ณ จุดประชาสัมพันธ์ของห้างฯ และศูนย์การค้าในเครือเซ็นทรัลค่ะ

ท้ายนี้ ดิฉันหวังว่า กิจกรรมครั้งนี้จะเป็นการจุดประกายมวลชน และก่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในทางที่ดีครั้งใหญ่ในสังคมไทย และที่สำคัญต่อบทบาทและสิทธิของสตรีเราจะขอบคุณมากค่ะ

# CARE NOW

Say No to Violence Against Women



คำแถลงข่าว

โดย นายกิตติพงษ์ กิตยารักษ์มม ปลัดกระทรวงยุติธรรม  
เปิดตัวโครงการ “CARE NOW - Say NO to Violence against Women”

วันอังคารที่ 9 มีนาคม 2553 เวลา 13.00-15.00 น.

ณ อีเดนชั้น 3 ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์

\*\*\*\*\*

นายกิตติพงษ์ กิตยารักษ์มม กล่าวว่า สืบเนื่องจากกองทุนการพัฒนาเพื่อสตรีแห่งสหประชาชาติ สำนักงานภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (United Nations Development Fund for Women หรือ UNIFEM) ได้กราบทูลเชิญพระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา เป็นองค์ทูตสันถวไมตรี ในการต่อต้าน ความรุนแรงต่อผู้หญิงในประเทศไทย (UNIFEM GOODWILL AMBASSADOR FOR THAILAND) และพระเจ้าหลานเธอฯ ได้ทรงตอบรับเป็นองค์ทูตสันถวไมตรี เมื่อวันที่ 5 กันยายน 2551 โดยพระภารกิจแรกที่ทรงปฏิบัติในฐานะทูตสันถวไมตรี คือ การรณรงค์ให้ประชาชนทั่วไปได้ร่วมลงชื่อในโปสเตอร์ ค “Say No to Violence Against Women - หนึ่งเสียงของท่านช่วยยุติความรุนแรงต่อผู้หญิง ” ซึ่งรวบรวมลายชื่อได้กว่า 3 ล้านรายชื่อ ถือได้ว่า มากที่สุดในโลก โดยได้ประทานรายชื่อ ทั้งหมดให้กับ ดร .จิน เดอคูน่า ผู้อำนวยการยูนิเฟม เมื่อวันที่ 25 พฤศจิกายน 2551 ซึ่งเป็นวันสากลแห่งการยุติความรุนแรงต่อสตรี ทั้งนี้เพื่อส่งมอบให้เลขาธิการสหประชาชาติต่อไป

นอกจากการรณรงค์กระตุ้นให้ประชาชนได้ร่วมลงลายมือชื่อ เพื่อแสดงจุดยืนในการต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิงแล้ว พระเจ้าหลานเธอฯ ในฐานะองค์ทูตสันถวไมตรียังได้ ทรงดำเนินกิจกรรมอื่น ๆ ด้วย เช่น ทรงโปรดให้จัดทำสัญลักษณ์นกหวีดเป็นสัญลักษณ์แห่งการรณรงค์และประทานสีชมพูเป็นสีของการรณรงค์ ต่อมาหน่วยงานถวายงาน ซึ่งได้แก่ กระทรวงยุติธรรม และสำนักงานกองทุนสนับสนุนการสร้างเสริมสุขภาพ (สสส.) ได้นำสีและสัญลักษณ์มาจัดทำสื่อประชาสัมพันธ์ต่าง ๆ เช่น เสื้อ สติกเกอร์ นกหวีด เข็มกลัด เป็นต้น อีกทั้งพระเจ้าหลาน

เธอฯ ได้ทรงโปรดให้จัดทำสปอตโฆษณา โดยทรงร่วมเป็นพิธีเซ็นเตอร์ เพื่อนำสปอตโฆษณา ดังกล่าวเผยแพร่ผ่านทางสื่อโทรทัศน์ และการจัดทำป้ายประชาสัมพันธ์ขนาดใหญ่ติดตั้งในที่

สาธารณะต่าง ๆ ในเขตกรุงเทพฯ รวมทั้งป้ายประชาสัมพันธ์ติดที่รถโดยสารประจำทาง นอกจากนี้พระเจ้าหลานเธอฯ ยังทรงโปรดให้รายการโทรทัศน์สัมภาษณ์เพื่อเชิญชวนให้ประชาชนคนไทยร่วมกันต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิงด้วย ซึ่งถือได้ว่าสร้างกระแสความตื่นตัวให้กับหน่วยงานทุกภาคส่วนและคนในสังคมไทยได้มากที่สุดทีเดียว

นอกจากการจัดทำสื่อประชาสัมพันธ์ต่าง ๆ แล้ว พระเจ้าหลานเธอฯ ยังทรงโปรดให้จัดกิจกรรมรณรงค์ในพื้นที่จังหวัดอุดรธานี โดยทรงจักรยานรณรงค์เชิญชวนให้ประชาชนในจังหวัดอุดรธานีได้ตระหนักถึงเรื่องการต่อต้านความรุนแรง รวมทั้ง การจัดกิจกรรมภายในโรงเรียนด้วย อีกหนึ่งกิจกรรมที่พระเจ้าหลานเธอฯ ทรงโปรดให้จัดขึ้นคือ การประกวดบุคคลต้นแบบในการต่อต้านความรุนแรงต่อสตรี ซึ่งส่งผลให้หน่วยงานต่าง ๆ และบุคคลทุกระดับทั้งในเขตกรุงเทพฯ และต่างจังหวัดตื่นตัวให้ความสนใจส่งผลงานเข้าร่วมประกวดจำนวนมาก คณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิจากแขนงต่าง ๆ ได้ตัดสินและมีการจัดงานมอบรางวัล เมื่อวันที่ 10 ธันวาคม 2551 โดยมีพระเจ้าหลานเธอฯ เสด็จเป็นองค์ประธานในการประทานรางวัล

พระเจ้าหลานเธอฯ ทรงโปรดให้มีการจัดสัมมนาในเรื่องของการบังคับใช้พระราชบัญญัติคุ้มครองผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว พ.ศ. 2550 ด้วย ทรงเห็นว่ากฎหมายฉบับนี้มีผลบังคับใช้ได้ไม่นาน จึงทำให้ผู้ปฏิบัติซึ่งส่วนใหญ่คือเจ้าหน้าที่รัฐไม่มีความรู้ดีพอและในส่วนประชาชนทั่วไป ก็ยังไม่เข้าใจในด้านการดำเนินคดีผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรงและมาตรการคุ้มครองผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรง โดยพระเจ้าหลานเธอฯ ทรงเป็นผู้ดำเนินการอภิปรายและร่วมแสดงความคิดเห็นด้วยพระองค์เอง ร่วมกับผู้แทนจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง อาทิ ตำรวจ อัยการ ศาล เพื่อรวบรวมข้อมูลปัญหา อุปสรรคในการปฏิบัติงานจากการปฏิบัติตามกฎหมายฉบับนี้

เพื่อเป็นการรณรงค์อย่างต่อเนื่อง พระเจ้าหลานเธอฯ ทรงโปรดให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งในส่วนของการตรวจยุติธรรม ยูนิเฟมและสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงยุติธรรม จัดโครงการ “หยุดความรุนแรงต่อผู้หญิงด้วยพลังเด็กและเยาวชน” โดยทรงเป็นองค์ประธานเปิดโครงการ เมื่อวันที่ 18 พฤษภาคม 2552 ณ จังหวัดอุดรธานี ซึ่งมีผู้แทนนักเรียนระดับมัธยมศึกษาและครูกว่า 240 คน จากโรงเรียนนำร่อง 8 แห่งทั่วประเทศ เข้า

ร่วมการอบรมเชิงปฏิบัติการ โดยมีภารกิจให้ความรู้และเพิ่มความเข้าใจเกี่ยวกับแนวคิด ทักษะคติและพฤติกรรมที่อาจก่อให้เกิดความรุนแรงต่อผู้หญิงและเด็ก ทั้งนี้เด็กที่เข้าร่วมการอบรมยังได้จัดทำแผนปฏิบัติการเพื่อนำไปทำกิจกรรมรณรงค์ในโรงเรียน ชุมชน และสังคมต่อไป โดย จะมีการติดตามประเมินผลโครงการ เพื่อนำบทเรียนที่ได้รับไปเป็นเนื้อหาบรรจุในหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐานต่อไป

จากความสำเร็จของการรณรงค์ต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิง ส่งผลให้เมื่อวันที่ 24 พฤศจิกายน 2552 ณ นครนิวยอร์ก สหรัฐอเมริกา พระเจ้าหลานเธอ พระองค์เจ้าพัชรกิติยาภา เสด็จ ณ สำนักงานใหญ่สหประชาชาติ ทรงรับการถวายรางวัลของ กองทุนการพัฒนาเพื่อสตรีแห่งสหประชาชาติ หรือ ยูนิเฟม จาก นางโจแอน แซนเดอร์ (Joanne Sandler) รองผู้อำนวยการด้านโครงการของ ยูนิเฟม ในฐานะทรงเป็นทูตสันถวไมตรีที่ทรงปฏิบัติพระกรณียกิจด้วยพระวิริยะอุตสาหะเพื่อ ต่อต้านความรุนแรงต่อผู้หญิง จนการรณรงค์ประสบความสำเร็จในการสร้างความตระหนักในปัญหา เป็นต้นแบบให้กับการรณรงค์ในนานาประเทศ

ในวันนี้ คณะผู้จัดงานได้รับพระกรุณาธิคุณจากพระเจ้าหลานเธอฯ ในการมอบเสื้อยืด CARE NOW ที่พระเจ้าหลานเธอฯ ในฐานะองค์ทูตสันถวไมตรีได้ร่วมในการแสดงจุดยืนโยการเพนท์ มาสแดงโซว์ในวันนี้ด้วย ยังความปลาบปลื้มใจให้กับทุกท่านในที่นี้เป็นอย่างมาก วันนี้จึงเป็นโอกาสอันดีที่จะมีการเปิดตัวโครงการ CARE NOW – Say NO to Violence Against Women เพื่อเป็นการรณรงค์ในเรื่องของการยุติความรุนแรงต่อผู้หญิงอย่างต่อเนื่อง ซึ่งในรายละเอียด คุณ มาร์ค วอลเลม ผู้ช่วยผู้อำนวยการยูนิเฟมจะได้กล่าวต่อไป

\*\*\*\*\*

## ความรุนแรงต่อผู้หญิง

### ข้อมูลและสถิติ

ความรุนแรงต่อผู้หญิงและเด็กหญิงเป็นปัญหาที่ร้ายแรง จากข้อมูลของประเทศต่างๆ เท่าที่มี ระบุว่าผู้หญิงถึง 70 เปอร์เซ็นต์ถูกกระทำรุนแรงทางเพศหรือถูกทำร้ายร่างกาย โดยผู้ลงมือส่วนใหญ่เป็นสามี คู่รักหรือคนใกล้ชิด ความรุนแรงเป็นสาเหตุทำให้ผู้หญิงอายุระหว่าง 15-44 ปี เสียชีวิตและพิการมากกว่าโรคมะเร็ง โรคมาลาเรีย อุบัติเหตุทางรถยนต์และสงครามรวมกัน<sup>ii</sup> ความรุนแรงต่อผู้หญิงอาจถือเป็นปัญหาการละเมิดสิทธิมนุษยชนที่แพร่หลายที่สุดเท่าที่เราทราบกันในปัจจุบัน ความรุนแรงต่อผู้หญิงทำลายชีวิต สร้างความแตกแยกในชุมชนและขัดขวางการพัฒนา การกระทำรุนแรงต่อผู้หญิงมีหลายรูปแบบและเกิดขึ้นได้ในหลายๆ สถานที่ ทั้งความรุนแรงในครอบครัวซึ่งเกิดขึ้นที่บ้าน การกระทำรุนแรงทางเพศต่อเด็กนักเรียนในโรงเรียน การล่วงละเมิดทางเพศในหน่วยงาน การข่มขืนโดยสามีหรือชายแปลกหน้าในค่ายผู้อพยพหรือเป็นกลยุทธ์ในระหว่างสงคราม

#### การฆ่าผู้หญิง — การสังหารผู้หญิงเพราะพวกเธอเป็นผู้หญิง

- ที่สหรัฐอเมริกา ผู้หญิงหนึ่งในสามถูกคู่รักหรือสามีสังหารในแต่ละปี<sup>iii</sup>
- ที่อัฟริกาใต้ ผู้หญิงถูกคู่รักหรือสามีสังหารหนึ่งคนทุกๆ 6 ชั่วโมง<sup>iv</sup>
- ที่อินเดีย ในปี 2007 มีผู้หญิงถูกฆ่าวันละ 22 คนเนื่องจากปัญหาสินสอด<sup>v</sup>
- ที่กัวเตมาลา มีผู้หญิงถูกฆาตกรรมโดยเฉลี่ยวันละสองคน<sup>vi</sup>

#### การค้ามนุษย์

- การค้าสตรีและเด็กหญิงมีสัดส่วนถึง 80 เปอร์เซ็นต์ของผู้เป็นเหยื่อการค้ามนุษย์ในแต่ละปีราว 800,000 คน<sup>vii</sup> ส่วนใหญ่ (79 เปอร์เซ็นต์) ถูกค้าเพื่อวัตถุประสงค์ในการแสวงหาประโยชน์ทางเพศ<sup>viii</sup>

#### ธรรมเนียมปฏิบัติที่อันตราย

---

<sup>ii</sup> [www.un.org/womenwatch/daw/rohini/rohini.htm](http://www.un.org/womenwatch/daw/rohini/rohini.htm)

- ผู้หญิงและเด็กหญิงประมาณ 100-140 ล้านคนทั่วโลกถูกขลิบ/ตัดอวัยวะเพศ ส่วนใหญ่ในแอฟริกาและบางประเทศในตะวันออกกลาง แต่ละปีมีเด็กผู้หญิงในแอฟริกามากกว่า 3 ล้านคนเสี่ยงต่อธรรมเนียมปฏิบัติที่เป็นอันตรายดังกล่าว<sup>ix</sup>

- เด็กผู้หญิงกว่า 60 ล้านคนทั่วโลกต้องแต่งงานตั้งแต่อายุยังน้อยไม่ถึง 18 ปี ส่วนใหญ่เป็นเด็กในเอเชียใต้ (31.1 ล้านคน) และประเทศแถบใต้ทะเลทรายซาฮาราของแอฟริกา (14.1 ล้านคน)<sup>x</sup>

#### ความรุนแรงทางเพศต่อผู้หญิงและเด็กหญิง

- ประมาณว่ามีเด็กผู้หญิงอายุต่ำกว่า 18 ปีถึง 150 ล้านคนถูกระทำรุนแรงทางเพศรูปแบบต่างๆ ในปี ค.ศ. 2002 เพียงปีเดียว<sup>xi</sup>

- ผู้หญิงถึง 1 ใน 4 ประสบปัญหาความรุนแรงทางเพศและ/หรือถูกทำร้ายร่างกายระหว่างการตั้งครรภ์<sup>xii</sup> เป็นเหตุให้แท้งบุตร บุตรในครรภ์เสียชีวิตและการทำแท้ง<sup>xiii</sup> ผู้หญิงที่ถูกคู่รักหรือสามีทำร้ายร่างกายถึง 53 เปอร์เซ็นต์มักถูกเตะหรือชกที่ท้อง<sup>xiv</sup>

- ที่นครเซาเปาโล ประเทศบราซิล มีผู้หญิงหนึ่งคนถูกทำร้ายทุกๆ 15 วินาที<sup>xv</sup>

- ที่เอกวาดอร์ เด็กสาววัยรุ่นที่ร้องเรียนว่าถูกระทำรุนแรงทางเพศในโรงเรียนระบุว่าครูผู้สอนเป็นผู้กระทำถึง 37 เปอร์เซ็นต์<sup>xvi</sup>

#### การข่มขืนผู้หญิงเป็นกลยุทธ์ในการทำสงคราม

- ผู้หญิงและเด็กหญิงประมาณ 250,000-500,000 คนถูกข่มขืนในเหตุการณ์ฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ที่รวันดาเมื่อปี ค.ศ. 1994<sup>xvii</sup>

- ทางภาคตะวันออกของสาธารณรัฐประชาธิปไตยคองโก มีกรณีความรุนแรงทางเพศตั้งแต่ปี ค.ศ. 1996 อย่างน้อย 200,000 กรณีที่มีการบันทึกไว้ ผู้เคราะห์ร้ายส่วนใหญ่เป็นผู้หญิงและเด็ก แม้ว่าจำนวนตัวเลขที่แท้จริงอาจจะสูงกว่านี้มาก<sup>xviii</sup>

#### ต้นทุนของความรุนแรงต่อผู้หญิง

- ความรุนแรงในครอบครัวเพียงอย่างเดียวทำให้ต้องเสียค่าใช้จ่ายถึง 1.16 พันล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ในแคนาดา<sup>xix</sup> และ 5.8 พันล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ในสหรัฐอเมริกา<sup>xx</sup> ส่วนที่ออสเตรเลีย คาดว่าความรุนแรงต่อผู้หญิงและเด็กเป็นเหตุให้เกิดความสูญเสียมูลค่า 11.38 พันล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ต่อปี<sup>xxi</sup>

---

<sup>ix</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>x</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xi</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xii</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xiii</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xiv</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xv</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xvi</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xvii</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xviii</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xix</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xx</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

<sup>xxi</sup> <http://www.unicef.org/press/2004/04/040404a.html>

### การล่วงละเมิดทางเพศ

- ผู้หญิง 40-50 เปอร์เซ็นต์ในสหภาพยุโรปเคยถูกล่วงเกิน ลวนลามหรือล่วงละเมิดทางเพศในสถานที่ทำงาน<sup>xxii</sup>
- ในสหรัฐอเมริกา เด็กหญิงวัย 12-16 ปีถึง 83 เปอร์เซ็นต์ประสบปัญหาการล่วงละเมิดทางเพศรูปแบบใดรูปแบบหนึ่งในโรงเรียนของรัฐ<sup>xxiii</sup>

i García-Moreno, Claudia. et al. 2005. *WHO Multi-Country Study on Women's Health and Domestic Violence against Women*. องค์การอนามัยโลก, เจนีวา: 46; Johnson, Holly, N. Ollus and S. Nevala. 2008. *Violence Against Women: An International Perspective (รายงานผลการสำรวจความรุนแรงต่อผู้หญิงของนานาชาติ)*, Springer Science + Business Media, LL, New York: 39; Kishor, Sunita, and K. Johnson. 2004. *Profiling Domestic Violence – A Multi-Country Study. (รายงานผลการสำรวจประชากรและสุขภาพ)* ORC Macro, Calverton, Maryland: 12; และรายงานผลการสำรวจประชากรและสุขภาพของหลายประเทศ.

ii องค์การอนามัยโลก 1997

iii กระทรวงยุติธรรมสหรัฐ, สำนักแผนงานยุติธรรม, สำนักงานสถิติ, 2007. *Homicide trends in the U.S-Intimate Homicides*. [<http://ojp.usdoj.gov/bjs/homicide/intimates.htm>] (ข้อมูล ณ วันที่ 29 เมษายน ค.ศ. 2009).

iv ตามข้อมูลในปี ค.ศ. 1999. Mathews, Shanaaz, N. Abrahams, L. Martin, L. Vetten, L. van der Merwe, and R. Jewkes. 2004. "Every Six Hours a Woman is Killed by her Intimate Partner." *A National Study of Female Homicide in South Africa*. Gender and Health Research Group, Medical Research Council, Tygerberg: 2.

v National Crime Records Bureau. 2008. "Chapter 5: Crime against Women." *Crime in India 2007*. Ministry of Home Affairs, New Delhi: 2. สำหรับการอภิปรายเรื่องการเสียชีวิตที่เกี่ยวข้องกับค่าสินสอด ดูใน Garcia-Moreno, Claudia. 2009. "Gender inequality and fire-related deaths in India." *The Lancet*, Vol. 373 (9671).

vi ตามข้อมูลในปี ค.ศ. 1999. Mathews, Shanaaz, N. Abrahams, L. Martin, L. Vetten, L. van der Merwe, and R. Jewkes. 2004. "Every Six Hours a Woman is Killed by her Intimate Partner." *A*

---

*National Study of Female Homicide in South Africa*. Gender and Health Research Group, Medical Research Council, Tygerberg: 2. ตามข้อมูลในปี ค.ศ. 2008 จาก Procurador de los Derechos Humanos ผู้เสียชีวิต 11% เปอร์เซ็นต์ (692) จากคดีฆาตกรรมทั้งหมด 6,292 คดีเป็นผู้หญิง.

Procurador de los Derechos Humanos. 2009. "Procurador de los Derechos Humanos Presente Informe Annual 2008." Procurador de los Derechos Humanos, Guatemala.

vii ตัวเลขนี้ไม่รวมผู้เคราะห์ร้ายอีกนับล้านคนที่ตกเป็นเหยื่อการค้ามนุษย์ภายในประเทศและเป็นข้อมูลจากการคำนวณเมื่อปี ค.ศ. 2006. ดู U.S. Department of State. 2008. *Trafficking in Persons Report June 2008*. Office of Undersecretary for Democracy and Global Affairs and Bureau of Public Affairs, Washington, DC: 7.

viii ตัวเลขในปี ค.ศ. 2006 ได้จากการเก็บข้อมูลของ 61 ประเทศ. United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC). 2009. *Global Report on Trafficking in Persons*. UNODC, Vienna: 11.

ix World Health Organization, "Female Genital Mutilation", *Fact Sheet No. 241* (Geneva, WHO: May 2008). ดูได้ที่ <http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs241/en/> (18 March 2009), referenced in Feldman-Jacobs and Clifton, *Female Genital Mutilation/Cutting: Data and Trends* (Washington DC, Population Reference Bureau, 2008: 1), UNICEF. *Female Genital Mutilation: A Statistical Exploration* (2005); UNFPA "Gender Equality- Harmful Practices" webpage: <http://www.unfpa.org/gender/practices1.htm> (ข้อมูล ณ วันที่ 18 มีนาคม ค.ศ. 2009); และองค์การอนามัยโลก. *Eliminating female genital mutilation: an interagency statement UNAIDS, UNDP, UNECA, UNESCO, UNFPA, UNHCHR, UNHCR, UNICEF, UNIFEM, WHO*. (Geneva, WHO: 2008).

x ตัวเลขเป็นข้อมูลในปี ค.ศ. 2006 จากฐานข้อมูลทั่วโลกของยูนิเซฟ ที่ได้จากผลการสำรวจประชากรและสุขภาพ การสำรวจ MICS และการสำรวจระดับชาติอื่นๆ, 1987–2006. UNICEF (United Nations Children's Fund). 2008. *ChildInfo: Statistics by Area: Child Protection*. UNICEF, New York: [<http://www.childinfo.org/marriage.html>].

xi ข้อมูลขององค์การอนามัยโลกที่ได้จากการประเมินของ Andrews, G., et al. 2004. "Child Sexual Abuse," Chapter 23 in Ezzati, M., et al. 2004. *Comparative Quantification of Health Risks: Global and Regional Burden of Disease Attributable to Selected Major Risk Factors*. Vol. 2. WHO, Geneva: 1851-1940 ข้อมูลสำหรับประชากรอายุต่ำกว่า 18 ปีจากแผนกประชากรของสำนักงานกิจการเศรษฐกิจและสังคมแห่งสหประชาชาติ. ดูจาก WHO. 2006. *Global Estimates of Health Consequences due to Violence against Children*. Background paper for the United Nations Study on Violence against Children. WHO, Geneva, cited in General Assembly. 2006. *Report of*

*the Independent Expert for the United Nations Study on Violence against Children*. United Nations, Geneva: 10.

xii Heise, Lori, M. Ellsberg and M. Gottemoeller. 1999. "Ending Violence against Women." *Population Reports. Series L. No. 11*. Population Information Program, Johns Hopkins University School of Public Health, Baltimore: 17 and Garcia-Moreno, Claudia et al. 2005: 66.

xiii ข้อมูลได้จากการสำรวจสถานที่ต่างๆ 20 แห่งจากทั้งหมด 21 แห่งในการสำรวจความรุนแรงต่อผู้หญิงที่สำคัญสองชุด. Garcia-Moreno, Claudia, et. al. 2005: 64; and Kishor, Sunita and K. Johnson. 2004: 86.

xiv ตามข้อมูลสถิติประชากรจากสถานที่ตั้ง 14 แห่ง. Garcia-Moreno, Claudia, et. al. 2005: 66.

xv ตามผลการศึกษาระดับชาติโดยมูลนิธิ Perseu Abramo ในปีค.ศ. 2001. Economic and Social Council, 2008. *Implementation Of The International Covenant On Economic, Social And Cultural Rights*. E/C.12/BRA/2. United Nations, New York: 32. อ้างถึงใน Centro de Intercambio y Servicios Cono Sur Argentina (CISCSA). 2005. *Tools for the Promotion of Safe Cities from the Gender Perspective*. Córdoba: 12.

xvi ตามข้อมูลที่ได้จากกลุ่มตัวอย่างซึ่งประกอบด้วยเด็กนักเรียนชายและหญิง 600 คน อายุ 14 – 17 ปีในโรงเรียนรัฐบาลและเอกชนทั้งในเขตเมืองและชนบท. Cordero Velásquez, Tatiana and Vargas, Gloria Maria. "Me too...Sexual Harassment and Abuse in Ecuadorian Schools." CONAMU, Women's Communications Workshop, Quito: 34-35, อ้างถึงใน Plan. 2008. *Learn Without Fear: The Global Campaign to End Violence in Schools*. Plan, Woking: 23.

xvii United Nations Special Rapporteur to the Commission on Human Rights. 1996. *Report on the situation of human rights in Rwanda* (E/CN.4/1996/68). United Nations, New York: 7.

xviii UNICEF Democratic Republic of Congo, cited in Security Council. 2009. *Report of the Secretary-General pursuant to Security Council resolution 1820, S/2009/362*. United Nations. New York: 5.

xix ตัวเลขนี้รวมค่าใช้จ่ายทางการแพทย์ ค่าพันดรรคมและค่าใช้จ่ายทางสังคม ต้นทุนการป้องกันและการสูญเสียผลิตภาพทางอ้อม จำนวนจากการประเมินตัวเลขรายปีในปี ค.ศ. 1993. จำนวนมูลค่าความเสียหายเป็นสกุลดอลลาร์สหรัฐฯ จากค่าเสียหายทั้งสิ้น 1.5 พันล้านดอลลาร์แคนาดา ด้วยอัตราแลกเปลี่ยน 1:1.2901 ตามฐานข้อมูลทางสถิติบัญชีแห่งชาติของสหประชาชาติเมื่อปี ค.ศ. 1993. Day, Tanis. 1995. *The Health Related Costs of Violence Against Women: The Tip of the Iceberg*. commissioned by the Canadian Advisory Council on the Status of Women, The Centre for Research on Violence Against Women and Children, University of Western Ontario: 18 อ้างใน Day, et. al. 2005. *The Economic Costs of Violence Against Women: An Evaluation of the*

*Literature* (Expert Brief Compiled in preparation for the Secretary-General's In-depth Study on all Forms of Violence against Women). The University of Western Ontario, Ontario: 61.

xx ตัวเลขนี้รวมต้นทุนค่ารักษาพยาบาลโดยตรงและความสูญเสียด้านผลิตภาพทางอ้อมเนื่องจากความรุนแรงจากคู่รักตามตัวเลขประมาณการณั้รายปีในปี ค.ศ. 1995. National Center for Injury Prevention and Control. 2003. *Costs of Intimate Partner Violence Against Women in the United States*. Centers for Disease Control and Prevention Atlanta BA: 2, cited in General Assembly. 2006: 137.

xxi เป็นข้อมูลความรุนแรงทั้งที่เกิดจากคู่รักและบุคคลอื่นที่ไม่ใช่คู่รัก โดยดูจากอัตราการเกิดเหตุรุนแรงในปี ค.ศ. 2007-2008 และรวมต้นทุนส่วนตัวและต้นทุนสาธารณะ ต้นทุนทางตรงและทางอ้อม เช่น ความทุกข์ทรมาน ปัญหาสุขภาพ ค่าใช้จ่ายด้านกฎหมายและการจ้างงาน จำนวนมูลค่าความเสียหายเป็นสกุลดอลลาร์สหรัฐ จากค่าเสียหายทั้งสิ้น 13.6 พันล้านดอลลาร์ออสเตรเลีย ด้วยอัตราแลกเปลี่ยน 1:1.1951 (อัตราปี 2007-2008) ตามฐานข้อมูลทางสถิติบัญชีแห่งชาติของสหประชาชาติเมื่อปี ค.ศ. 2007. The National Council to Reduce Violence against Women and their Children. 2009. *The Cost of Violence against Women and their Children*. Commonwealth of Australia, Canberra: 4.

xxii Directorate-General for Employment, Industrial Relations and Social Affairs. 1998. *Sexual harassment at the workplace in the European Union*. European Commission, Brussels: iii, cited in General Assembly. 2006. *In-Depth Study on All Forms of Violence against Women: Report of the Secretary General*, 2006.A/61/122/Add.1. United Nations, New York: 42.

xxiii ตามผลการศึกษาวิจัยของกลุ่มประชากรซึ่งเป็นตัวแทนของนักเรียนชายและหญิงเกรด 8-11 ทั่วประเทศ. American Association of University Women. 2001. *Hostile Hallways: Bullying, Teasing, and Sexual Harassment in School*. AAUW, Washington D.C.: 4, cited in General Assembly. 2006: 42.



## พระราชบัญญัติ

คุ้มครองผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว

พ.ศ. ๒๕๕๐

### ภูมิพลอดุลยเดช ป.ร.

ให้ไว้ ณ วันที่ ๒๕ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๕๐

เป็นปีที่ ๖๒ ในรัชกาลปัจจุบัน

พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช มีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ ให้ประกาศว่า

โดยที่เป็นการสมควรมีกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว จึงทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ตราพระราชบัญญัติขึ้นไว้โดยคำแนะนำและยินยอมของ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ ดังต่อไปนี้

มาตรา ๑ พระราชบัญญัตินี้เรียกว่า “พระราชบัญญัติคุ้มครองผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว พ.ศ. ๒๕๕๐”

มาตรา ๒ พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนดเก้าสิบวันนับแต่วันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

มาตรา ๓ ในพระราชบัญญัตินี้

“ความรุนแรงในครอบครัว” หมายความว่า การกระทำใด ๆ โดยมุ่งประสงค์ให้เกิดอันตรายแก่ร่างกาย จิตใจ หรือสุขภาพ หรือกระทำโดยเจตนาในลักษณะที่น่าจะก่อให้เกิดอันตรายแก่ร่างกาย จิตใจ หรือสุขภาพของบุคคลในครอบครัว หรือบังคับหรือใช้อำนาจครอบงำผิดคลองธรรมให้บุคคล

ในครอบครัวต้องกระทำการ ไม่กระทำการ หรือยอมรับการกระทำอย่างหนึ่งอย่างใดโดยมิชอบ แต่ไม่รวมถึงการกระทำโดยประมาท

“บุคคลในครอบครัว” หมายความว่า คู่สมรส คู่สมรสเดิม ผู้ที่อยู่กินหรือเคยอยู่กินฉันสามีภริยา โดยมีได้จดทะเบียนสมรส บุตร บุตรบุญธรรม สมาชิกในครอบครัว รวมทั้งบุคคลใด ๆ ที่ต้องพึ่งพาอาศัยและอยู่ในครัวเรือนเดียวกัน

“ศาล” หมายความว่า ศาลเยาวชนและครอบครัวตามกฎหมายว่าด้วยการจัดตั้งศาลเยาวชนและครอบครัวและวิธีพิจารณาคดีเยาวชนและครอบครัว

“เงินช่วยเหลือบรรเทาทุกข์” หมายความว่า ค่าทดแทนความเสียหายเบื้องต้นสำหรับเงินหรือทรัพย์สินใด ๆ ที่ผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวสูญเสียไป โดยผลของการกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว และให้หมายความรวมถึงรายได้ที่สูญเสียไป ค่าใช้จ่ายในการรักษาพยาบาล ค่าใช้จ่ายในการหาที่อยู่ใหม่ และค่าใช้จ่ายอื่นที่จำเป็น

“นักจิตวิทยา” หมายความว่า นักจิตวิทยาตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

“นักสังคมสงเคราะห์” หมายความว่า นักสังคมสงเคราะห์ตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

“พนักงานเจ้าหน้าที่” หมายความว่า ผู้ซึ่งรัฐมนตรีแต่งตั้งให้ปฏิบัติการตามพระราชบัญญัตินี้ และให้หมายความรวมถึงพนักงานฝ่ายปกครองหรือตำรวจตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

“พนักงานสอบสวน” หมายความว่า พนักงานเจ้าหน้าที่ซึ่งได้รับมอบหมายจากรัฐมนตรี ให้เป็นพนักงานสอบสวนตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา ในท้องที่ใดไม่มีพนักงานเจ้าหน้าที่ซึ่งได้รับมอบหมายจากรัฐมนตรี ให้พนักงานสอบสวนตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา เป็นพนักงานสอบสวนตามพระราชบัญญัตินี้

“รัฐมนตรี” หมายความว่า รัฐมนตรีผู้รักษาการตามพระราชบัญญัตินี้

มาตรา ๔ ผู้ใดกระทำการอันเป็นความรุนแรงในครอบครัว ผู้นั้นกระทำความผิดฐานกระทำความรุนแรงในครอบครัว ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินหกเดือน หรือปรับไม่เกินหกพันบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ

ให้ความผิดตามวรรคหนึ่ง เป็นความผิดอันยอมความได้ แต่ไม่ลบล้างความผิดตามประมวลกฎหมายอาญาหรือกฎหมายอื่น หากการกระทำความผิดตามวรรคหนึ่งเป็นความผิดฐานทำร้ายร่างกาย ตามประมวลกฎหมายอาญา มาตรา ๒๕๕ ด้วย ให้ความผิดดังกล่าวเป็นความผิดอันยอมความได้

มาตรา ๕ ผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว หรือผู้ที่พบเห็นหรือทราบการกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว มีหน้าที่แจ้งต่อพนักงานเจ้าหน้าที่ เพื่อดำเนินการตามพระราชบัญญัตินี้ การแจ้งต่อพนักงานเจ้าหน้าที่ตามวรรคหนึ่ง เมื่อได้กระทำโดยสุจริต ย่อมได้รับความคุ้มครอง และไม่ต้องรับผิดชอบทั้งทางแพ่ง ทางอาญา และทางปกครอง

มาตรา ๖ การแจ้งต่อพนักงานเจ้าหน้าที่ตามมาตรา ๕ อาจกระทำโดยวาจา เป็นหนังสือ ทางโทรศัพท์ วิธีการทางอิเล็กทรอนิกส์ หรือวิธีการอื่นใด

เมื่อพนักงานเจ้าหน้าที่ได้พบเห็นการกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวหรือได้รับแจ้งตามมาตรา ๕ แล้ว ให้พนักงานเจ้าหน้าที่มีอำนาจเข้าไปในเคหสถานหรือสถานที่ที่เกิดเหตุเพื่อสอบถามผู้กระทำความรุนแรงในครอบครัว ผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวหรือบุคคลอื่นที่อยู่ในสถานที่นั้นเกี่ยวกับการกระทำที่ได้รับแจ้ง รวมทั้งให้มีอำนาจจัดให้ผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวเข้ารับการรักษาจากแพทย์ และขอรับคำปรึกษาแนะนำจากจิตแพทย์ นักจิตวิทยา หรือนักสังคมสงเคราะห์ ในกรณีที่ผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวประสงค์จะดำเนินคดี ให้จัดให้ผู้นั้นร้องทุกข์ตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา แต่ถ้าผู้นั้นไม่อยู่ในวิสัยหรือมีโอกาสร้องทุกข์ได้ด้วยตนเองให้พนักงานเจ้าหน้าที่เป็นผู้ร้องทุกข์แทนได้

หลักเกณฑ์และวิธีการดำเนินการตามวรรคสอง ให้เป็นไปตามระเบียบที่รัฐมนตรีประกาศกำหนด

มาตรา ๗ ถ้ามิได้มีการแจ้งต่อพนักงานเจ้าหน้าที่ตามมาตรา ๕ หรือมิได้มีการร้องทุกข์ตามมาตรา ๖ ภายในสามเดือนนับแต่ผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวอยู่ในวิสัยและมีโอกาสที่จะแจ้งหรือร้องทุกข์ได้ ให้ถือว่าคดีเป็นอันขาดอายุความ แต่ไม่ตัดสิทธิผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวหรือผู้มีส่วนได้เสียจะร้องขอคุ้มครองสวัสดิภาพตามกฎหมายว่าด้วยการจัดตั้งศาลเยาวชนและครอบครัวและวิธีพิจารณาคดีเยาวชนและครอบครัว

มาตรา ๘ เมื่อมีการร้องทุกข์ภายในอายุความตามมาตรา ๗ แล้ว ให้พนักงานสอบสวนทำการสอบสวนโดยเร็วและส่งตัวผู้กระทำความรุนแรงในครอบครัว สำนักงานสอบสวนพร้อมทั้งความเห็นไปยังพนักงานอัยการเพื่อฟ้องคดีต่อศาลภายในสี่สิบแปดชั่วโมงนับแต่ได้ตัวผู้กระทำความรุนแรงในครอบครัว แต่หากมีเหตุจำเป็นทำให้ไม่อาจยื่นฟ้องได้ทันภายในกำหนดเวลาดังกล่าว ให้ขอคัดฟ้องต่อศาลได้คราวละไม่เกินหกวัน แต่ทั้งนี้ ต้องไม่เกินสามคราวโดยให้นำกฎหมายว่าด้วยการจัดตั้งศาลแขวงและวิธีพิจารณาคดีเยาวชนในศาลแขวงมาใช้บังคับโดยอนุโลม

ในกรณีที่การกระทำความผิดตามมาตรา ๔ วรรคหนึ่ง เป็นความผิดกรรมเดียวกับความผิดตามกฎหมายอื่น ให้ดำเนินคดีความผิดตามมาตรา ๔ วรรคหนึ่ง ต่อศาลรวมไปกับความผิดตามกฎหมายอื่นนั้น เว้นแต่ความผิดตามกฎหมายอื่นนั้นมีอัตราโทษสูงกว่าให้ดำเนินคดีต่อศาลที่มีอำนาจพิจารณาความผิดตามกฎหมายอื่นนั้น โดยให้นำบทบัญญัติทั้งหลายแห่งพระราชบัญญัตินี้ไปใช้บังคับโดยอนุโลม

ในการสอบปากคำผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว พนักงานสอบสวนต้องจัดให้มีจิตแพทย์ นักจิตวิทยา นักสังคมสงเคราะห์ หรือบุคคลที่ผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวร้องขอร่วมอยู่ด้วยในขณะที่สอบปากคำเพื่อให้คำปรึกษา

ในกรณีจำเป็นเร่งด่วน ซึ่งมีเหตุอันควรไม่อาจรอจิตแพทย์ นักจิตวิทยา นักสังคมสงเคราะห์ หรือบุคคลที่ผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวร้องขอ ให้พนักงานสอบสวนทำการสอบปากคำไปก่อนโดยไม่ต้องมีบุคคลดังกล่าวร่วมอยู่ด้วย แต่ต้องบันทึกเหตุที่ไม่อาจรอบุคคลดังกล่าวไว้ในสำนวนการสอบสวน

หลักเกณฑ์และวิธีการดำเนินการของพนักงานสอบสวน ให้เป็นไปตามระเบียบที่รัฐมนตรีประกาศกำหนด

มาตรา ๕ เมื่อมีการแจ้งตามมาตรา ๕ หรือมีการร้องทุกข์ตามมาตรา ๖ แล้ว ห้ามมิให้ผู้ใดลงพิมพ์โฆษณา หรือเผยแพร่ต่อสาธารณชนด้วยวิธีใด ๆ ซึ่งภาพ เรื่องราว หรือข้อมูลใด ๆ อันน่าจะทำให้เกิดความเสียหายแก่ผู้กระทำความรุนแรงในครอบครัวหรือผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวในคดีตามพระราชบัญญัตินี้

ผู้ใดฝ่าฝืนบทบัญญัติในวรรคหนึ่ง ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินหกเดือนหรือปรับไม่เกินหกหมื่นบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ

มาตรา ๑๐ ในการดำเนินการตามมาตรา ๘ ให้พนักงานเจ้าหน้าที่ซึ่งมีฐานะเทียบได้ไม่ต่ำกว่าพนักงานฝ่ายปกครองหรือตำรวจชั้นผู้ใหญ่ตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญาและได้รับมอบหมายจากรัฐมนตรีมีอำนาจออกคำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์ให้แก่บุคคลผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวเป็นการชั่วคราว ไม่ว่าจะมีการร้องขอจากบุคคลดังกล่าวหรือไม่ โดยให้มีอำนาจออกคำสั่งใด ๆ ได้เท่าที่จำเป็นและสมควร ซึ่งรวมถึงการให้ผู้กระทำความรุนแรงในครอบครัวเข้ารับการรักษาจากแพทย์ การให้ผู้กระทำความรุนแรงในครอบครัวขอใช้เงินช่วยเหลือบรรเทาทุกข์

เบื้องต้นตามสมควรแก่ฐานะ การออกคำสั่งห้ามผู้กระทำความรุนแรงในครอบครัวเข้าไปในที่พำนักของครอบครัวหรือเข้าไปใกล้ตัวบุคคลใดในครอบครัว ตลอดจนการกำหนดวิธีการดูแลบุตร

เมื่อพนักงานเจ้าหน้าที่ออกคำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์อย่างใดอย่างหนึ่งหรือหลายอย่างตามวรรคหนึ่งแล้ว ให้เสนอมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์ต่อศาลภายในสี่สิบแปดชั่วโมงนับแต่วันออกคำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์ หากศาลเห็นชอบกับคำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์ดังกล่าว ให้คำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์มีผลต่อไป

ในกรณีที่ศาลไม่เห็นชอบด้วยกับคำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์ทั้งหมดหรือแต่บางส่วน หรือมีข้อเท็จจริงหรือพยานหลักฐานเปลี่ยนแปลงไป ให้ศาลทำการไต่สวนและมีคำสั่งโดยพลัน หากข้อเท็จจริงหรือพยานหลักฐานเพียงพอกแก่การวินิจฉัยออกคำสั่ง ศาลอาจแก้ไขเพิ่มเติมเปลี่ยนแปลง หรือเพิกถอนคำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์หรือออกคำสั่งใด ๆ รวมทั้งกำหนดเงื่อนไขเพิ่มเติมก็ได้

ผู้มีส่วนได้เสียเกี่ยวกับคำสั่งของพนักงานเจ้าหน้าที่หรือศาลตามมาตรา นี้ สามารถยื่นอุทธรณ์คำสั่งเป็นหนังสือขอให้ศาลทบทวนคำสั่งได้ภายในสามสิบวันนับแต่ทราบคำสั่ง ให้คำพิพากษาหรือคำสั่งของศาลเป็นที่สุด

ผู้ใดฝ่าฝืนหรือไม่ปฏิบัติตามคำสั่งของพนักงานเจ้าหน้าที่หรือศาล ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินสามเดือน หรือปรับไม่เกินสามพันบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ

มาตรา ๑๑ ในระหว่างการสอบสวนหรือการพิจารณาคดี ให้ศาลมีอำนาจออกคำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์ตามมาตรา ๑๐ หรือออกคำสั่งใด ๆ ได้ตามที่เห็นสมควร

ในกรณีที่เหตุการณ์หรือพยานหลักฐานเกี่ยวกับผู้กระทำความรุนแรงในครอบครัว หรือผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวเปลี่ยนแปลงไป ศาลมีอำนาจแก้ไขเพิ่มเติม เปลี่ยนแปลง หรือเพิกถอนคำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์ หรือคำสั่งใด ๆ รวมทั้งกำหนดเงื่อนไขเพิ่มเติมก็ได้

ผู้ใดฝ่าฝืนหรือไม่ปฏิบัติตามคำสั่งศาล ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินหกเดือน หรือปรับไม่เกินหกพันบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ

มาตรา ๑๒ ในกรณีที่ศาลพิพากษาว่า ผู้กระทำความรุนแรงในครอบครัวมีความผิดตามมาตรา ๔ ศาลมีอำนาจกำหนดให้ใช้วิธีการฟื้นฟู บำบัดรักษา คุ้มครองประพฤติกู้กระทำความผิดให้ผู้กระทำความผิดชดใช้เงินช่วยเหลือบรรเทาทุกข์ ทำงานบริการสาธารณะ ละเว้นการกระทำอันเป็นเหตุ

ให้เกิดการใช้ความรุนแรงในครอบครัว หรือทำทัณฑ์บนไว้ ตามวิธีการและระยะเวลาที่ศาลกำหนด แทนการลงโทษผู้กระทำความผิดก็ได้

ในกรณีที่มีการขอมความ การถอนคำร้องทุกข์ หรือการถอนฟ้องในความผิดตามมาตรา ๔ ให้พนักงานสอบสวนหรือศาล แล้วแต่กรณี จัดให้มีการทำบันทึกข้อตกลงเบื้องต้นก่อนการขอมความ การถอนคำร้องทุกข์ หรือการถอนฟ้องนั้น และกำหนดให้นำวิธีการตามวรรคหนึ่งเป็นเงื่อนไขในการปฏิบัติตามบันทึกข้อตกลงดังกล่าวโดยอนุโลม โดยอาจรับฟังความคิดเห็นของผู้เสียหายหรือบุคคลในครอบครัวประกอบด้วยก็ได้ หากได้ปฏิบัติตามบันทึกข้อตกลงและเงื่อนไขดังกล่าวครบถ้วนแล้ว จึงให้มีการขอมความ การถอนคำร้องทุกข์ หรือการถอนฟ้องในความผิดตามมาตรา ๔ ได้ หากผู้ต้องหา หรือจำเลยฝ่าฝืนหรือไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขดังกล่าวให้พนักงานสอบสวนหรือศาลมีอำนาจยกคดีขึ้นดำเนินการต่อไป

หลักเกณฑ์และวิธีดำเนินการตามวรรคหนึ่งและวรรคสอง ให้เป็นไปตามระเบียบที่อธิบดี ผู้พิพากษาศาลเยาวชนและครอบครัวกลางประกาศกำหนดในราชกิจจานุเบกษา หรือรัฐมนตรีประกาศ กำหนด แล้วแต่กรณี

มาตรา ๑๓ ให้กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์จัดให้มีระบบงาน เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานและการบังคับให้เป็นไปตามมาตรา ๑๐ มาตรา ๑๑ และมาตรา ๑๒ โดยกำหนดในกฎกระทรวง

มาตรา ๑๔ วิธีพิจารณา การยื่น และการรับฟังพยานหลักฐาน หากพระราชบัญญัตินี้มีได้บัญญัติไว้โดยเฉพาะให้นำกฎหมายว่าด้วยการจัดตั้งศาลเยาวชนและครอบครัวและวิธีพิจารณาคดีเยาวชนและครอบครัวมาใช้บังคับโดยอนุโลม

มาตรา ๑๕ ไม่ว่าการพิจารณาคดีการกระทำความรุนแรงในครอบครัวจะได้ดำเนินไปแล้วเพียงใด ให้ศาลพยายามเปรียบเทียบให้คู่ความได้ขอมความกัน โดยมุ่งถึงความสงบสุขและการอยู่ร่วมกันในครอบครัวเป็นสำคัญ ทั้งนี้ ให้คำนึงถึงหลักการดังต่อไปนี้ ประกอบด้วย

(๑) การคุ้มครองสิทธิของผู้ถูกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว

(๒) การสงวนและคุ้มครองสถานภาพของการสมรสในฐานะที่เป็นศูนย์รวมของชายและหญิงที่สมัครใจเข้ามาอยู่กินฉันสามีภริยา หากไม่อาจรักษาสถานภาพของการสมรสได้ ก็ให้การหย่าเป็นไปด้วยความเป็นธรรมและเสียหายน้อยที่สุด โดยคำนึงถึงสวัสดิภาพและอนาคตของบุตรเป็นสำคัญ

(๓) การคุ้มครองและช่วยเหลือครอบครัว โดยเฉพาะอย่างยิ่งในขณะที่ครอบครัวนั้นต้องรับผิดชอบในการดูแลให้การศึกษาแก่สมาชิกที่เป็นผู้เยาว์

(๔) มาตรการต่าง ๆ เพื่อช่วยเหลือสามีภริยาและบุคคลในครอบครัวให้ปรองดองกันและปรับปรุงความสัมพันธ์ระหว่างกันเองและกับบุตร

มาตรา ๑๖ เพื่อประโยชน์ในการยอมความในคดีการกระทำความรุนแรงในครอบครัว พนักงานเจ้าหน้าที่หรือศาล แล้วแต่กรณี อาจตั้งผู้ประนีประนอมประกอบด้วยบุคคลหรือคณะบุคคล ซึ่งเป็นบิดามารดา ผู้ปกครอง ญาติของกลุ่มความหรือบุคคลที่พนักงานเจ้าหน้าที่ หรือศาลเห็นสมควร เพื่อให้คำปรึกษา หรือช่วยเหลือในการไกล่เกลี่ยให้คู่ความได้ยอมความกัน หรืออาจมอบหมายให้นักสังคมสงเคราะห์ หน่วยงานสังคมสงเคราะห์ หรือบุคคลใดช่วยเหลือไกล่เกลี่ยให้คู่ความได้ยอมความกันก็ได้

เมื่อผู้ประนีประนอมหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายตามวรรคหนึ่งได้ดำเนินการไกล่เกลี่ยตามคำสั่งพนักงานเจ้าหน้าที่หรือศาลแล้ว ให้รายงานผลการไกล่เกลี่ยต่อพนักงานเจ้าหน้าที่หรือศาล แล้วแต่กรณีด้วย ในกรณีที่การไกล่เกลี่ยเป็นผลสำเร็จ บุคคลดังกล่าวจะจัดให้มีการทำสัญญายอมความขึ้น หรือจะขอให้เรียกคู่ความมาทำสัญญายอมความกันต่อหน้าพนักงานเจ้าหน้าที่ หรือศาลก็ได้

เมื่อพนักงานเจ้าหน้าที่หรือศาลเห็นว่าสัญญายอมความไม่ฝ่าฝืนต่อกฎหมายและความสงบเรียบร้อยหรือศีลธรรมอันดีของประชาชน ให้พนักงานเจ้าหน้าที่หรือศาลดำเนินการให้เป็นไปตามสัญญายอมความนั้น

มาตรา ๑๗ ให้กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์จัดทำรายงานประจำปี แสดงจำนวนคดีการกระทำความรุนแรงในครอบครัว จำนวนคำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์ และจำนวนการละเมิดคำสั่งกำหนดมาตรการหรือวิธีการเพื่อบรรเทาทุกข์ของพนักงานเจ้าหน้าที่และศาล และจำนวนการยอมความ และรายงานต่อคณะรัฐมนตรีและรัฐสภาเพื่อทราบปีละครั้ง

มาตรา ๑๘ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์รักษาการตามพระราชบัญญัตินี้ และให้มีอำนาจแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่กับออกกฎกระทรวงและระเบียบเพื่อปฏิบัติการตามพระราชบัญญัตินี้

กฎกระทรวงและระเบียบนั้น เมื่อได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาแล้ว ให้ใช้บังคับได้

ผู้รับสนองพระบรมราชโองการ

พลเอก สุรยุทธ์ จุลานนท์

นายกรัฐมนตรี

หมายเหตุ :- เหตุผลในการประกาศใช้พระราชบัญญัติฉบับนี้ คือ เนื่องจากปัญหาการแก้ไขการใช้ความรุนแรงในครอบครัวมีความละเอียดอ่อนซับซ้อนเกี่ยวพันกับบุคคลใกล้ชิด มีลักษณะพิเศษแตกต่างจากการทำร้ายร่างกายระหว่างบุคคลโดยทั่วไป การใช้มาตรการทางอาญาตามประมวลกฎหมายอาญามาบังคับกับการกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัวจึงไม่เหมาะสม เนื่องจากกฎหมายอาญามีเจตนารมณ์ที่จะลงโทษผู้กระทำความผิดมากกว่าที่จะแก้ไขฟื้นฟูผู้กระทำผิดหรือปกป้องคุ้มครองผู้ที่ถูกกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว ดังนั้น การมีกฎหมายคุ้มครองผู้ถูกกระทำด้วยความรุนแรงในครอบครัว จึงมีความเหมาะสมกว่าการใช้กระบวนการทางอาญา เพราะสามารถกำหนดรูปแบบวิธีการ และขั้นตอนที่มีลักษณะแตกต่างจากการดำเนินคดีอาญาโดยทั่วไป โดยให้ผู้กระทำความผิดมีโอกาสกลับตัวและยับยั้งการกระทำผิดซ้ำ รวมทั้งสามารถรักษาความสัมพันธ์อันดีในครอบครัวไว้ได้ ประกอบกับเด็ก เยาวชน และบุคคลในครอบครัว มีสิทธิได้รับความคุ้มครองโดยรัฐจากการใช้ความรุนแรงและการปฏิบัติอันไม่เป็นธรรม จึงจำเป็นต้องตราพระราชบัญญัตินี้